

που χορηγήθηκε σε επιχείρηση και την οποία αυτή παραχώρησε σε ένα ή περισσότερα από τα εργοστάσιά της, γεννά αξίωση επιστροφής της ενισχύσεως, επιβολής κυρώσεως και επιβολής τέλους επί του πλεονάσματος, όπως προβλέπουν αντίστοιχα οι διατάξεις αυτές. Όσον αφορά την κύρωση του άρθρου 27, παράγραφος 3, του κανονισμού 968/2006, στο αιτούν δικαστήριο αναπόκειται να εκτιμήσει εάν, με γνώμονα όλες τις συναφείς περιστάσεις, η μη συμμόρφωση μπορεί να χαρακτηριστεί ως εκ προθέσεως ή λόγω βαριάς αμέλειας. Οι αρχές non bis in idem, της αναλογικότητας και της απαγορεύσεως των διακρίσεων έχουν την έννοια ότι δεν απαγορεύουν σωρευτική εφαρμογή των μέτρων αυτών.

- 4) Το άρθρο 26, παράγραφος 1, του κανονισμού 968/2006 έχει την έννοια ότι, ακόμη και αν υποτεθεί ότι, υπό περιστάσεις όπως αυτές της κύριας δίκης, η επιχείρηση τήρησε τη δέσμευσή της διαλύσεως εν μέρει των εγκαταστάσεων παραγωγής των σχετικών εργοστασίων, αλλά όχι και την προβλεπόμενη στο άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β', του κανονισμού 320/2006 δέσμευση αποποίησης της ποσοτώσεως παραγωγής ζάχαρης, ισογλυκόζης ή σιροπιού ινουλίνης που της χορηγήθηκε και την οποία αυτή παραχώρησε σε ένα ή περισσότερα από τα εργοστάσιά της, το ποσό της προς ανάκτηση ενισχύσεως ισούται με το μέρος της ενισχύσεως που αντιστοιχεί στη δέσμευση που δεν τηρήθηκε. Το μέρος αυτό της ενισχύσεως πρέπει να υπολογιστεί βάσει των ποσών που ορίζονται στο άρθρο 3, παράγραφος 5, του κανονισμού 320/2006.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 161 της 19.06.2010

**Απόφαση του Δικαστηρίου (δευτερο τμήμα) της 21ης Ιουλίου 2011 [αιτήσεις του Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Γερμανία) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10) κατά Land Hessen**

(Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-159/10 και C-160/10) (<sup>1</sup>)

(Οδηγία 2000/78/ΕΚ — Άρθρο 6, παράγραφος 1 — Απαγόρευση των διακρίσεων λόγω ηλικίας — Αυτοδίκαιη συνταξιοδότηση των εισαγγελέων που συμπληρώνουν το 65ο έτος της ηλικίας τους — Θεμιτοί στόχοι ως δικαιολογητικοί λόγοι της διαφορετικής μεταχείρισης λόγω ηλικίας — Συνοχή της νομοθεσίας)

(2011/C 269/21)

Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική

Αιτούν δικαστήριο

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10)

κατά

Land Hessen

Αντικείμενο

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως — Verwaltungsgericht Frankfurt am Main — Ερμηνεία του άρθρου 6 της οδηγίας 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία (ΕΕ L 303, σ. 16) — Απαγόρευση των διακρίσεων λόγω ηλικίας — Εθνική ρύθμιση που προβλέπει την αυτοδίκαιη συνταξιοδότηση των δημοσίων υπαλλήλων που συμπληρώνουν το 65ο έτος της ηλικίας τους — Θεμιτοί στόχοι που δικαιολογούν τις διαφορές μεταχείρισης που οφείλονται στην ηλικία

## Διατακτικό

- 1) Δεν αντιβαίνει στην οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία, ο νόμος ο οποίος, όπως ο νόμος για τον δημοσιούπαλληλικό κώδικα του Land Hessen (του ομόσπονδου κράτους της Έσσης) (Hessisches Beamtenengesetz), που τροποποιήθηκε με τον νόμο της 14ης Δεκεμβρίου 2009, προβλέπει την αυτοδίκαιη συνταξιοδότηση των μόνιμων ή ισόβιων δημοσίων υπαλλήλων ή λειτουργών, εν προκειμένω των εισαγγελέων, όταν συμπληρώνουν το 65ο έτος της ηλικίας τους, ενώ παράλληλα τους παρέχει τη δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εργάζονται, αν έτσι εξυπηρετείται το συμφέρον της υπηρεσίας, μέχρι την ηλικία των 68 ετών κατ' ανώτατο όριο, εφόσον με τον νόμο αυτό επιδιώκεται ο στόχος της δημιουργίας μιας ισόρροπης ηλικιακής διάρθρωσης, με σκοπό την παροχή κινήτρων για την πρόσληψη και επαγγελματική προώθηση των νέων, τη βέλτιστη δυνατή διαχείριση του προσωπικού και τη συνακόλουθη αποφυγή ένδικων διαφορών σχετικά με την ικανότητα του μισθωτού να ασκεί τα καθήκοντά του μετά από ορισμένη ηλικία και εφόσον ο εν λόγω νόμος καθιστά δυνατή την επίτευξη του στόχου αυτού με πρόσφορα και αναγκαία μέσα.
- 2) Για να αποδειχθεί ότι το επίμαχο μέτρο είναι πρόσφορο και αναγκαίο, το μέτρο αυτό πρέπει να είναι εύλογο από την άποψη του επιδιωκόμενου στόχου και να στηρίζεται σε στοιχεία των οποίων την αποδεικτική δύναμη οφείλει να εκτιμήσει το εθνικό δικαστήριο.
- 3) Ο νόμος ο οποίος, όπως ο νόμος για τον δημοσιούπαλληλικό κώδικα του Land Hessen, που τροποποιήθηκε με τον νόμο της 14ης Δεκεμβρίου 2009, προβλέπει την υποχρεωτική συνταξιοδότηση των εισαγγελέων που συμπληρώνουν το 65ο έτος της ηλικίας τους, δεν ενέχει αντιφάσεις εξαιτίας του γεγονότος και μόνο ότι τους επιτρέπει, σε ορισμένες περιπτώσεις, να εργάζονται μέχρι την ηλικία των 68 ετών, ότι επιπλέον περιλαμβάνει διατάξεις με τις οποίες επιχειρεί να αποθαρρύνει την αποχώρηση από την υπηρεσία πριν από την ηλικία των 65 ετών και ότι υπάρχουν άλλες νομοθετικές διατάξεις του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους που προβλέπουν αφενός την παραμονή ορισμένων δημοσίων υπαλλήλων ή λειτουργών, π.χ. ορισμένων αιρετών υπαλλήλων ή λειτουργών, στην ενεργό υπηρεσία μετά την ηλικία αυτή και αφετέρου τη σταδιακή αύξηση του ορίου ηλικίας για τη συνταξιοδότηση από το 65ο στο 67ο έτος.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 161 της 19.6.2010.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (δευτερο τμήμα) της 21ης Ιουλίου 2011 [αίτηση του Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Ηνωμένο Βασίλειο) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Tural Oguz κατά Secretary of State for the Home Department**

(Υπόθεση C-186/10) (<sup>1</sup>)

(Συμφωνία συνδέσεως ΕΟΚ-Τουρκίας — Άρθρο 41, παράγραφος 1, του πρόσθετου πρωτοκόλλου — Ρήτρα standstill — Ελευθερία εγκαταστάσεως — Απόρριψη της αιτήσεως για ανανέωση της αδειας διαμονής Τούρκου υπηκόου ο οποίος προέβη στη σύσταση επιχειρήσεως κατά παράβαση των όρων που έθετε η άδεια αυτή — Κατάχρηση δικαιώματος)

(2011/C 269/22)

Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική

Αιτούν δικαστήριο

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

**Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης**

Tural Oguz

κατά

Secretary of State for the Home Department

παρισταμένου του

Centre for Advice on Individual Rights in Europe

**Αντικείμενο**

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Ερμηνεία του άρθρου 41, παράγραφος 1, του προσθέτου πρωτοκόλλου, καθώς και του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου, που υπεγράφησαν στις 23 Νοεμβρίου 1970 και προσαρτώνται στη Συμφωνία Συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας και περί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν για την έναρξη της ισχύος τους (ΕΕ ειδ. έκδ. 11/002, σ. 149) — Κανόνας standstill — Περιεχόμενο — Απαγόρευση στα κράτη μέλη να θεσπίζουν νέους περιορισμούς της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών — Τούρκος υπήκοος που συνέστησε εμπορική επιχείρηση στο Ηνωμένο Βασίλειο μετά τη χορήγηση άδειας διαμονής υπό τον όρο να μην αναλάβει επαγγελματική δραστηριότητα χωρίς την άδεια του Secretary of State — Άρνηση ανανέωσης της εν λόγω άδειας λόγω του ότι ο ενδιαφερόμενος παρέβη τους όρους της.

**Διατακτικό**

Το άρθρο 41, παράγραφος 1, του προσθέτου πρωτοκόλλου, το οποίο υπογράφηκε στις 23 Νοεμβρίου 1970 στις Βρυξέλλες και συνάφθηκε, εγκρίθηκε και επικυρώθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2760/72 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1972, έχει την έννοια ότι χωρεί επίκλησή του εκ μέρους Τούρκου υπηκόου, στον οποίο χορηγήθηκε άδεια διαμονής εντός κράτους μέλους υπό τον όρο να μην ασκήσει καμία επιχειρηματική ή επαγγελματική δραστηριότητα και ο οποίος, όμως, αναλαμβάνει δραστηριότητα ελεύθερου επαγγελματία κατά παράβαση του όρου αυτού και υποβάλλει ακολούθως αίτηση ενώπιον των εθνικών αρχών για παράταση της ισχύος της άδειάς του διαμονής, επικαλούμενος την επιχείρηση την οποία συνέστησε εν τω μεταξύ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 179 της 3.7.2010.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (όγδοο τμήμα) της 14ης Ιουλίου 2011 [αίτηση του Finanzgericht Düsseldorf (Γερμανία) για την έκδοση προδικαστικής απόφασης] — Paderborner Brauerei Haus Cramer KG κατά Hauptzollamt Bielefeld**

(Υπόθεση C-196/10) (<sup>1</sup>)

**(Κοινό Δασμολόγιο — Συνδυασμένη Ονοματολογία — Δασμολογική κατάταξη — Κλάσεις 2203 και 2208 — Βάση μπίρας από βύνη προοριζόμενη για την παρασκευή μικτού ποτού)**

(2011/C 269/23)

Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική

**Αιτούν δικαστήριο**

Finanzgericht Düsseldorf

**Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης**

Paderborner Brauerei Haus Cramer KG

κατά

Hauptzollamt Bielefeld

**Αντικείμενο**

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής απόφασεως — Finanzgericht Düsseldorf — Ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΚ) 2031/2001, της 6ης Αυγούστου 2001 (ΕΕ L 279, σ. 1) και (ΕΚ) 1832/2002, της 1ης Αυγούστου 2002 (ΕΕ L 290, σ. 1) — Βάση μπίρας από βύνη («malt beer base») με αλκοολικό τίτλο 14 %, που παράγεται από ζυθοποιημένη μπίρα με ειδική επεξεργασία περιλαμβανούσα μεταγγιση και υπερδιήθηση και προορίζεται για την παραγωγή ενός κοκτέιλ μπίρας — Κατάταξη στην κλάση 2203 ή στην κλάση 2208 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας;

**Διατακτικό**

Ο κανονισμός (ΕΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2587/91 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1991, έχει την έννοια ότι υγρό όπως το επίμαχο στην κύρια δίκη το οποίο αποκαλείται «malt beer base», έχει κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 14 % και παράγεται από ζυθοποιημένη μπίρα, η οποία μεταγγίζεται και κατόπιν υφίσταται υπερδιήθηση με αποτέλεσμα τη μείωση της συγκεντρώσεως συστατικών όπως οι πικρές ουσίες και οι πρωτεΐνες, πρέπει να καταταγεί στην κλάση 2208 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας που περιέχεται στο παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 161 της 19.06.2010.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (έβδομο τμήμα) της 21ης Ιουλίου 2011 — Ευρωπαϊκή Δυναμική — Προηγμένα Συστήματα Τηλεπικοινωνιών Πληροφορικής και Τηλεματικής ΑΕ κατά Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας (EMSA)**

(Υπόθεση C-252/10 P) (<sup>1</sup>)

**[Αίτηση αναίρεσεως — Δημόσιες συμβάσεις — Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας (EMSA) — Πρόσκληση για την υποβολή προσφορών σχετικά με το δίκτυο «SafeSeaNet» — Απόφαση περί απορρίψεως προσφοράς — Κριτήρια αναθέσεως δημοσίας συμβάσεως — Επιμέρους κριτήρια — Υποχρέωση αιτιολογήσεως]**

(2011/C 269/24)

Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική

**Διάδικοι**

Ανααιρεσίουσα: Ευρωπαϊκή Δυναμική — Προηγμένα Συστήματα Τηλεπικοινωνιών Πληροφορικής και Τηλεματικής ΑΕ (εκπρόσωπος: Ν. Κορογιαννάκης, δικηγόρος)

Αντίδικος κατ' ανάρρηση: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Ναυσιπλοΐας (EMSA) (εκπρόσωποι: J. Menze, και J. Stuyck και A.-M. Vandromme, advocaaten)